

In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

5 credits

15.0 h + 15.0 h

Q1

Teacher(s)	Celis Françoise ;De Groef José ;De Smet Anne (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	/
Aims	<p><b>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</b></p> <p>With regard to the learning outcomes assigned to the Master's programme in Interpreting, this teaching unit contributes to the development and acquisition of the following goals: 2.1, 2.2, 2.5, 4.4, 5.10, 6.2, 6.5</p> <p><b>On completion of this course the student will be able to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deploy analytical methods and comprehension techniques to distinguish between essential and non-essential content in a talk;</li> <li>- Develop the ability to find the degree of detachment that makes possible an in-depth analysis of the talk;</li> <li>1 - Identify and critique existing theoretical models likely to be helpful in the development of his or her interpreting practice;</li> <li>- Be able to offer a critical appreciation of the issues arising from recent research developments in the different domains of interpreting;</li> <li>- Demonstrate critical acumen in assessing sources;</li> <li>- Deploy his or her communication skills before diverse interlocutors;</li> </ul> <p>Demonstrate self-mastery and communicate in such a way as to establish an atmosphere of confidence with his or her listeners;</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	<p><b>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</b></p> <p>Oral exam : consecutive french-french for the practical parts of this course and for the theoretical part, an essay during the course helpful in his or her development of interpreting and a written exam.</p>
Teaching methods	<p><b>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</b></p> <p>Classes where interpretation theory will be addressed. Practical consecutive exercises with live feedback from the students and the interpreter in charge.</p>
Content	Professional and scientific background literature on Interpreting
Inline resources	

Bibliography	<p>Joana Revis : La voix et ce que notre voix dit de nous                  Dc Elizabeth Fresnel-Elbaz : La voix                  Henriette Walter : Honni soit qui mal y pense                  Claude Hagège : Contre la pensée unique                  Claude Hagège : Combat pour le français : au nom de la diversité des langues                  D Seleskovitch : L'interprète dans les conférences internationales                  D.Gile : Regards sur la recherche en interpretation                  Xavier Combe : l'anglais de l'Hexagone : constats et reflexions d'un interprète de conference                  Claude Piron : le défi des langues: du gâchis au bon sens                  Lederer et Seleskovitch : Interpréter pour traduire                  Rodrick Jones : Conference Interpreting explained                  Valerie Taylor-Bouladon : Conference interpreting : principles and practice                  Robbin Setton &amp; Andrew Dawrant : Conference Interpreting</p>
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Interpreting	<a href="#">INTP2M</a>	5		